



Совет Безопасности

Distr.: General
18 July 2018
Russian
Original: French

Письмо Постоянного представителя Франции при Организации Объединенных Наций от 12 июля 2018 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь настоящим препроводить Вам письмо Союза организаций медицинской и гуманитарной помощи от 11 июля 2018 года (см. приложение).

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Франсуа Делаттр



Приложение к письму Постоянного представителя Франции при Организации Объединенных Наций от 12 июля 2018 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]

С чувством особой безотлагательности обращаемся к Вам с настоящим письмом в связи со сложившейся на юге Сирии опасной ситуацией и неопределенностью в отношении дальнейшей судьбы мирных жителей, стремящихся обрести безопасность и защиту в провинциях Даръа и Эль-Кунейтра. Хотя недавно было подписано соглашение о «примирении», призванное положить конец растянувшимся на недели воздушным бомбардировкам юга Сирии, независимые учреждения, занимающиеся оказанием гуманитарной помощи, по-прежнему прилагают все усилия для удовлетворения растущих потребностей перемещенных лиц и других мирных жителей, которым срочно требуются продовольствие, вода, кров и медицинская помощь. Мы испытываем глубокую тревогу за безопасность тех, кто в это непростое и беспокойное время добирается в родные края, а также за судьбу тех многих медработников, которые приняли самоотверженное решение продолжить работу на местах во время массированных авиаударов и теперь просят о срочной эвакуации.

Недавно проведенная на юге Сирии военная кампания причинила серьезный ущерб гражданской инфраструктуре, в результате чего многие медицинские учреждения были выведены из строя. На прошлой неделе погибли трое гуманитарных работников, состоявших в Союзе организаций медицинской и гуманитарной помощи. Теперь, когда соглашение о примирении уже заключено, многие наши коллеги, работающие в провинциях Даръа и Эль-Кунейтра, просят о срочной и безопасной эвакуации. В настоящее время немедленной эвакуации добиваются по меньшей мере 26 врачей и 30 сотрудников Союза, которых сопровождают члены семей. Из-за отсутствия гарантий безопасности они опасаются, что в случае дальнейшего пребывания их жизни и жизни их родных и близких могут оказаться в опасности.

Мы должны ясно осознавать, что задача предотвращения гибели, разрушений и страданий, обрушившихся на Даръа и другие провинции Сирии, была и остается вполне реализуемой. Мы понимаем, что на местах существуют проблемы и что Вы сталкиваетесь с серьезными политическими вызовами; однако бездействие, как теперь видно на примере юга Сирии, чревато тяжелейшими последствиями для мирного населения в целом и гуманитарных работников в частности. Мы убедительно просим государства — члены Совета Безопасности о том, чтобы они как минимум — на коллективной или индивидуальной основе — призвали Россию и сирийские власти немедленно прекратить насилие и предоставить гуманитарным работникам свободный и беспрепятственный доступ к южным районам Сирии, а также призываем срочно принять меры для эвакуации наших коллег, которые желают выехать. Мы также настоятельно призываем все стороны гарантировать защиту мирных жителей, стремящихся вернуться в родные места.

Мы просим членов Совета Безопасности в дополнение к использованию своих политических инструментов активизировать работу по оказанию чрезвычайной помощи группам, предоставляющим на местах жизненно необходимую поддержку. Как гуманитарные работники мы обязаны сделать все возможное, чтобы обратить Ваше внимание на насущные потребности на местах, и настоятельно призвать членов Совета предпринять усилия для спасения человеческих жизней.

(Подпись) Д-р Ганем **Таяра**
Председатель Союза организаций
медицинской и гуманитарной помощи

(Подпись) Д-р Тауфик **Шамаа**
Генеральный секретарь Союза организаций
медицинской и гуманитарной помощи
